

2019001511

č. dlžníka:

č. veriteľa: 330/141/2019

Dohoda o urovnaní

uzatvorená podľa § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších
predpisov

(ďalej len *Dohoda*.)

Účastníci dohody

Veriteľ:

Slovenská republika
Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Špitálska 8, 812 67 Bratislava
Štatutárny orgán : Ing. Marián Valentovič, MBA, generálny riaditeľ
V zastúpení: Mgr. Kristína Trnavská, námestníčka sekcie ekonomiky,
na základe splnomocnenia zo dňa 01.02.2018
IČO: 30794536
DIČ: 2021777780
Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice
Staničné námestie č.9, Košice
IČO: 30794536
DIČ: 2021777780

V zmysle § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 01.01.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice preddavková organizácia, bez právnej subjektivity, zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 01.01.2015 správcom predmetného majetku štátu.
(ďalej len „veriteľ“)

a

Dlžník: Mesto Košice
Tr. SNP č. 48/A, 040 11 Košice
V zastúpení: Ing. Jaroslav Polaček, primátor
IČO: 00691135
DIČ: 2021186904

(ďalej len „dlžník“)

(veriteľ a dlžník ďalej spolu aj ako „účastníci dohody“)

PREAMBULA

1. Slovenská republika je vlastníkom a Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny je správcom budovy nachádzajúcej sa na ulici Dvorkinovej č.7, súpisné číslo 937, postavenej na parcele č. 1850/2, v katastrálnom území Furča, okres Košice III, obec Košice- Dargovských hrdinov, zapísaný v KN na LV č. 11072 vedenom na katastrálnom odbore Okresného úradu v Košiciach (ďalej len „budova“), v podiele 1/1. Celková podlahová plocha nebytových priestorov v budove je 1993,38 m².

2. Účastníci tejto Dohody uzatvorili dňa 13.03.2017 *Zmluvu o výpožičke nebytových priestorov č. 1/2017, podľa §13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa ustanovení § 659 a našej zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákoník v znení neskorších predpisov*, so súhlasom MF SR zo dňa 19.04.2017, na dobu určitú, od nadobudnutia jej účinnosti, t. j. 26.04.2017 do 31.12.2017 (ďalej len „Zmluva č. 1/2017“).
- Predmetom Zmluvy č. 1/2017 boli nebytové priestory nachádzajúce sa na prízemí budovy v pavilóne B uvedenej v bode 1 preambuly tejto dohody, a to: kancelárie č. 6B, 7B, 8B, 9B, 11 B, 14B, 15B spolu o výmere podlahovej plochy 159,5 m², poskytnuté na účely dlžníka na zabezpečenie činností súvisiacich s preneseným výkonom štátnej správy ako vecne a miestne príslušného stavebného úradu obce.
3. Účastníci tejto Dohody uzatvorili dňa 20.09.2018 novú *Zmluvu o výpožičke nebytových priestorov č. 1/2018, podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa ustanovení § 659 a našej zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákoník v znení neskorších predpisov*, so súhlasom MF SR zo dňa 22.10.2018, na dobu určitú, na 5 rokov od nadobudnutia jej účinnosti, t. j. 01.11.2018 do 01.11.2023 (ďalej len „Zmluva č. 1/2018“). Predmetom Zmluvy č.1/2018 sú boli nebytové priestory nachádzajúce sa na prízemí budovy v pavilóne B. spolu o výmere 131,28 m², uvedenej v bode 1 preambuly tejto dohody, poskytnuté na účely dlžníka na zabezpečenie činností súvisiacich s preneseným výkonom štátnej správy ako vecne a miestne príslušného stavebného úradu obce, a to:
- > kancelárske priestory spolu o výmere 68,44 m², z toho :
 - Miestnosť HZM 141804006B o výmere 10,68 m²
 - Miestnosť HZM 141 804007B o výmere 10,68 m²
 - Miestnosť HZM 141804009B o výmere 21,65 m²
 - Miestnosť HZM 141804011B o výmere 10,92 m²
 - Miestnosť HZM 141804014B o výmere 11,12m²
 - Miestnosť HZM 141804015B o výmere 3,39 m²
 - > ostatné priestory spolu o výmere 62,84 m², z toho:
 - Miestnosť HZM 141804008B o výmere 18,74 m²
 - Miestnosť HZM 141804010B o výmere 41,77 m²
 - Miestnosť HZM 141804016B o výmere 2,33 m²
4. Dlžník na základe písomného súhlasu Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Košice zo dňa 02.01.2018, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody, užíval nebytové priestory vymedzené v bode 3 preambuly, a to od ukončenia účinnosti Zmluvy č. 01/2007 t.j. od 01.01.2018 do nadobudnutia účinnosti Zmluvy č. 01/2018 t.j. do 31.10.2018. Na základe žiadosti Ministerstva financií SR boli miestnosti nanovo premerané, očíslované a zaktualizované. Z toho dôvodu sú v Zmluve č. 1/2018 nové rozmery a číslovania kancelárií.

Článok I PREDMET DOHODY

1. Predmetom tejto Dohody je finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov v zmysle bodu 2 tohto článku tejto Dohody, **za obdobie od 01.01.2018 do 31.10.2018.**
2. Dlžník podpisom tejto Dohody potvrdzuje, že užíval nebytové priestory na prízemí budovy uvedenej v bode 1 preambuly tejto Dohody, a to:
- > kancelárske priestory spolu o výmere 68,44 m², z toho :

- Miestnosť HZM 141804006B o výmere 10,68 m²
- Miestnosť HZM 141804007B o výmere 10,68 m²
- Miestnosť HZM 141804009B o výmere 21,65 m²
- Miestnosť HZM 141804011B o výmere 10,92 m²
- Miestnosť HZM 141804014B o výmere 11,12m²
- Miestnosť HZM 141804015B o výmere 3,39 m²

> ostatné priestory spolu o výmere 62,84 m², z toho:

- Miestnosť HZM 141804008B o výmere 18,74 m²
- Miestnosť HZM 141804010B o výmere 41,77 m²
- Miestnosť HZM 141804016B o výmere 2,33 m²

spolu o výmere 131,28 m² (ďalej len „*predmet užívania*“), t.j. 6,59 % z celkovej podlahovej plochy budovy, ktorej správcou je veriteľ, bez existencie akéhokoľvek právneho dôvodu v období od ukončenia účinnosti predchádzajúcej Zmluvy č. 1/2017 zo dňa 13.03.2017, ktorej účinnosť skončila 31.12.2017, do nadobudnutia účinnosti novej Zmluvy č. 1/2018 zo dňa 20.09.2018, účinnej od dňa 01.11.2018.

3. Vzhľadom na uvedené dlžník uznáva svoj dlh, čo do dôvodu a výšky a zaväzuje sa, že za obdobie uvedené v bode 1 tohto článku Dohody, zaplatí veriteľovi za užívanie predmetu užívania s písomným súhlasom vymedzeným v bode 4 Preambuly *prevádzkové náklady* vo výške 1 975,15 €, (Tisícdeväťstosedemdesiatpäť eur pätnásť centov), podľa výpočtového listu v prílohe č.1, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody, nasledovne:
 - a) za obdobie od 01.01.2018 do 31.10.2018, na základe doručených vyúčtovacích faktúr od dodávateľov za rok 2018. Dlžník uhradí svoj dlh vo výške 1 975,15 €, (Tisícdeväťstosedemdesiatpäť eur pätnásť centov), na základe faktúry vystavenej veriteľom na číslo bankového účtu uvedené v záhlaví faktúry.
4. Faktúra za obdobie podľa bodu 1 tohto článku Dohody bude veriteľovi vystavená najneskôr do desiatich (10) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody. Splatnosť faktúry je štrnásť (14) dní od doručenia faktúry dlžníkovi.
5. V prípade, že sa dlžník dostane s platením prevádzkových nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov do omeškania, zaväzuje sa uhradiť veriteľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
6. Účastníci dohody vyhlasujú, že splnením tejto dohody, s prihliadnutím na body 1, 2, 3 tohto článku Dohody, budú v plnom rozsahu všetky ich vzájomné sporné nároky, týkajúce sa ich právneho vzťahu od 01.01.2018 do 31.10.2018 vyrovnané a nebudú voči sebe uplatňovať žiadne ďalšie práva.

Článok II ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Vzťahy medzi účastníkmi dohody, ktoré nie sú upravené touto Dohodou, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody sú:
 - Príloha č. 1 - Výpočtový list
 - Príloha č. 2 - Písomný súhlas zo dňa 02.01.2018

3. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oboch účastníkov dohody a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Dohoda je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri obdrží veriteľ a dva obdrží dlžník.
5. Účastníci dohody vyhlasujú, že obsah tejto Dohody je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, že Dohoda nebola uzavretá v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, Dohodu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa **28.08.2019**

Za veriteľa:

Mgr. ~~Kunštiná~~ Trnavská
námestníčka sekcie ekonomiky

V Košiciach, dňa **27.06.2019**

Za dlžníka:

Ing. Jaroslav Polaček
primátor

Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke nebytových priestorov č. 1/2018 zo dňa 20.09.2018 medzi SR - správcom Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny, so sídlom : Špitálska č.8. 812 67, Bratislava, ako požičiavateľom a mestom Košice, so sídlom: Trieda SNP č. 48/A, 040 11 Košice, ako vypožičiavateľom.

Výpočtový list
úhrad nákladov za služby spojené s výpožičkou

Požičiavateľ: Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

štatutárny orgán: Ing. Marián Valentovič, MBA, generálny riaditeľ

V zastúpení: Mgr. Kristína Trnavská, námestníčka sekcie ekonomiky,
na základe splnomocnenia zo dňa 01.02.2018

IČO: 30794536

DIČ:2021777780

Zapísaná ako rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice

Staničné námestie č.9, Košice

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

Vypožičiavateľ: **Mesto Košice**

Tr. SNP č. 48/A, 040 11 Košice

Štatutárny zástupca: Ing. Jaroslav Polaček, primátor

IČO: 00691135

DIČ:2021186904

Celková plocha budovy na ul. Dvorkinova č.7, Košice : 1993,38m²

Vypožičaná plocha kancelárskych priestorov: 131,28m²

Percentuálny podiel vypožičanej plochy z celkovej podlahovej plochy budovy 6,59%

Úhrada služieb podľa skutočných nákladov prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užívanej plochy predmetu výpožičky podľa m² a celkovej plochy kancelárskych priestorov požičiavateľa:

a) tepelná energia

b) vodné a stočné + zrážková voda

c) elektrická energia

d) dodávateľské služby spojené s prevádzkou nehnuteľnosti: (bežná údržba a drobné opravy, revízie zariadení, revízia PO, deratizácia a dezinfekcia a ďalšie služby spojené s prevádzkou nehnuteľnosti)

Náklady na služby súvisiace s výpožičkou sú spolu za 10 mesiacov vo výške: 1 975,15€ :

- dodávka tepla 1 421,08 € (tisícštyristodvadsaťjeden eur a 8 centov),
- dodávka elektrickej energie 349,59€ (tristoštyridsaťdeväť eur a 59centov),
- vodné a stočné + zrážková voda 204,48 € (dvestoštyri eur a 48 centov)



ÚSTREDIE PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY
ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY KOŠICE

Staničné námestie 9, 042 11 Košice

V Košiciach dňa 02.01.2018

Mesto Košice

Referát hospodárskej správy

Tr. SNP č. 48/A

040 11 Košice

Vec: Súhlas vlastníka nehnuteľnosti k dočasnému užívaniu nebytových priestorov

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny ako správca nehnuteľného majetku vo vlastníctve Slovenskej republiky, v zastúpení Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice, podľa IN č. 050/2016 „Vymedzenie kompetencií úradu na úseku všeobecnej správy“, týmto dáva písomný súhlas užívateľovi Mesto Košice, Tr. SNP č. 48/A, 040 11 Košice k dočasnému užívaniu nebytových priestorov na prízemí v pavilóne B spolu o výmere 131,28 m², z toho:

kancelárske priestory spolu o výmere 68,44 m², z toho:

- miestnosť HZM 141804006B o výmere 10,68 m²
- miestnosť HZM 141804007B o výmere 10,68 m²
- miestnosť HZM 141804009B o výmere 21,65 m²
- miestnosť HZM 141804011B o výmere 10,92 m²
- miestnosť HZM 141804014B o výmere 11,12 m²
- miestnosť HZM 141804015B o výmere 3,39 m²

ostatné priestory spolu o výmere 62,84 m², z toho:

- miestnosť HZM 141804008B o výmere 18,74 m²
- miestnosť HZM 141804010B o výmere 41,77 m²
- miestnosť HZM 141804016B o výmere 2,33 m²

v budove na ulici Dvorkinova č. 7, súpisné číslo 937, postavenej na parcele č. 1850/2, v katastrálnom území Furča, okres Košice III, obec KOŠICE – DARGOVSKÝCH IIRDINOV, zapísanej v KN na LV č. 11072, vedenom na katastrálnom odbore Okresného úradu Košice, v podiele 1/1.

Písomný súhlas k dočasnému užívaniu nebytových priestorov je udelený na obdobie od ukončenia výpožičky nebytových priestorov v zmysle predchádzajúcej Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 1/2017 uzatvorenej podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zo dňa 13.03.2017, t.j. od 01.01.2018 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy o výpožičke nebytových priestorov.

Finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov za obdobie od 01.01.2018 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy bude riešené Dohodou o urovnaní.

PhDr. Pavol Mutafov
riaditeľ úradu



ÚSTREDIE PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY

Šprtálska 8, 812 67 BRATISLAVA

Bratislava, dňa 01.02.2018

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny so sídlom Špitálska 8, Bratislava zastúpené Ing. Mariánom Valentovičom. MBA. generálnym riaditeľom Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny

týmto splnomocňujem

podľa ustanovenia § 31 až 33 Občianskeho zákonníka

Mgr. Kristínu Trnavskú, námestníčku sekcie ekonomiky Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, nar. 20.02.1986, č. OP EX 307638, trvalé bytom: Tománkova 3003/4, 84105 Bratislava, (ďalej len „splnomocnenec“), **aby vykonávala v mene Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny (ďalej len „ústredie“) právne úkony:**

1. na úseku investícií a nakladania s majetkom:

- a) uzatváranie zmlúv o dielo a dodatkov k nim na vypracovanie projektovej dokumentácie stavby, zhotovenie stavby, realizáciu stavebných a montážnych prác, zmlúv na vykonanie stavebného dozoru;
- b) uzatváranie zmlúv o výpožičke, zmlúv o nájme, (zmluvy o výpožičke a nájme vo vlastných a aj v cudzích priestoroch), kúpne zmluvy, zmluvy o prevode správy, zámenné zmluvy, zmluvy o zriadení vecného bremena, darovacie zmluvy, poisťné zmluvy na majetok štátu a dodatkov k nim, inominantné zmluvy týkajúce sa majetku (napríklad dohody o urovnaní) a iné právne dokumenty týkajúce sa nakladania s majetkom štátu v správe ústredia a iné právne dokumenty súvisiace s užívaním cudzieho majetku;
- c) predkladanie návrhov na vklad do katastra nehnuteľností a návrhov na zápis záznamov do katastra nehnuteľností, okrem nehnuteľností v užívaní úradov práce, sociálnych vecí a rodiny;
- d) predkladanie daňových priznaní v zmysle zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach, miestnom poplatku za komunálny odpad a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov, okrem nehnuteľností v užívaní úradov práce, sociálnych vecí a rodiny;

2. na úseku majetku a prevádzky:

uzatváranie zmlúv a dodatkov súvisiacich s prevádzkou budov, konkrétne - teplo, vodné - stočné, odvádzanie odpadových vôd, komunálny odpad, čiastkové realizačné zmluvy vyplývajúce z rámcovej zmluvy, ochrana objektov napojením na pult centrálnej ochrany, služby v oblasti nakladania s odpadmi, servisné služby súvisiace s prevádzkou objektov;

3. Schvaľovanie finančných operácií detských domovov nad stanovený finančný limit v zmysle platného pokynu generálneho riaditeľa ústredia.

4. Týmto splnomocnením sa ruší splnomocnenie zo dňa 15.05.2017.

Splnomocnenie nadobúda účinnosť dňom podpisu a je účinné iba počas výkonu vyššie uvedenej funkcie splnomocnenca.

I

Ing. Marián Valentovič, MBA
generálny riaditeľ
Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny

OSVEDČENIE
pravosti podpisov

Podľa osvedčovacej knihy podpisov pod číslom 2233/2018 osved
Valentovič, rodné číslo 830621/7392, bytom Slnecná ulica 321/62, Treť
podľa OP č. EH357844, listinu podpísal za mojej prítomnosti. Hlavné me
06.02.2018.



.....
Daniela Komrsková
pracovníčka poverená primátorom
Hlavného mesta SR Bratislavy